

**Italien-Bozen: Reinigung und Sanierung des städtischen und ländlichen Raumes, und zugehörige Dienstleistungen**

OJ S 208/2015 27/10/2015

**Auftragsbekanntmachung****Dienstleistungen****Richtlinie 2004/18/EG****Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

---

**I.1. Name und Adressen**

Offizielle Bezeichnung: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

Postanschrift: Perathoner Straße 10

Ort: Bozen

Postleitzahl: 39100

Land: Italien

Kontaktstelle(n): Einkaufszentrale

Zu Händen von: dr. Antonella Gavatta

E-Mail: [ez.ca@provinz.bz.it](mailto:ez.ca@provinz.bz.it)

Telefon: +39 0471414012

Fax: +39 0471414009

**Internet-Adresse(n):**

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: <http://www.provinz.bz.it/aov>

Adresse des Beschafferprofils: <http://www.provincia.bz.it/serviziostrade>

**Weitere Auskünfte erteilen/erteilt:**

die oben genannten Kontaktstellen

**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:**

die oben genannten Kontaktstellen

**Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen:** die oben genannten Kontaktstellen

**I.2. Art des öffentlichen Auftraggebers**

Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene

**I.3. Haupttätigkeit(en)**

Allgemeine öffentliche Verwaltung

**I.4. Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ja

Offizielle Bezeichnung: Ripartizione 12 – Straßendienst

Postanschrift: Piazza Silvius Magnago 10

Ort: Bolzano

Postleitzahl: 39100

Land: Italien

**Abschnitt II: Auftragsgegenstand**

---

**II.1. Beschreibung****II.1.1.**

## **Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber**

AOV/CA 042/2015 Reinigungsdienst der Tunnels des Strassennetzes der Autonomen Provinz Bozen.

### **II.1.2. Art des Auftrags und Ort der Ausführung bzw. Lieferung**

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 16: Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen

Hauptort der Ausführung: Provinz Bozen.

NUTS-Code ITD10 Bolzano-Bozen

### **II.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem**

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

### **II.1.4. Angaben zur Rahmenvereinbarung**

### **II.1.5. Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

Reinigungsdienst der Wände und der Strassenbeläge der Tunnels des Straßennetzes der Autonomen Provinz Bozen für den Zeitraum: 2016-2017.

### **II.1.6. Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

90600000 Reinigung und Sanierung des städtischen und ländlichen Raumes, und zugehörige Dienstleistungen

### **II.1.7. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: ja

### **II.1.8. Lose**

Aufteilung des Auftrags in Lose: nein

### **II.1.9. Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

## **II.2. Umfang der Beschaffung**

### **II.2.1. Gesamtmenge bzw. -umfang**

(Dienst).

Geschätzter Wert ohne MwSt: 1 072 248,98 EUR

### **II.2.2. Angaben zu Optionen**

Optionen: ja

Beschreibung der Optionen: Der Vertrag kann nach Ermessen der Öffentlichen Verwaltung um weitere 12 Monate verlängert werden.

Voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten: 12 (ab Auftragsvergabe)

### **II.2.3. Angaben zur Vertragsverlängerung**

Dieser Auftrag kann verlängert werden: ja

## **II.3. Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Laufzeit in Monaten: 24 (ab Auftragsvergabe)

## **Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben**

---

### **III.1. Bedingungen für den Auftrag**

### **III.1.1. Geforderte Kautionen oder Sicherheiten**

Provisorische und definitive Kaution: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.  
Höhe der vorläufigen Kaution: 2 % des Gesamtbetrages de Dienstes.

### **III.1.2. Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf Vorschriften, in denen sie enthalten sind**

### **III.1.3. Rechtsform, die die Unternehmensgruppe, der der Auftrag erteilt wird, haben muss** Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

### **III.1.4. Bedingungen für die Ausführung des Auftrags**

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: ja  
Darlegung der besonderen Bedingungen:

## **III.2. Teilnahmebedingungen**

### **III.2.1. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

### **III.2.2. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

### **III.2.3. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:  
Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards:  
Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

### **III.2.4. Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**

## **III.3. Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**

### **III.3.1. Angaben zu einem besonderen Berufsstand**

### **III.3.2. Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal**

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind: nein

## **Abschnitt IV: Verfahren**

---

### **IV.1. Verfahrensart**

#### **IV.1.1. Verfahrensart**

Offen

#### **IV.1.2. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

#### **IV.1.3. Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

## **IV.2. Zuschlagskriterien**

### **IV.2.1. Zuschlagskriterien**

Niedrigster Preis

### **IV.2.2. Angaben zur elektronischen Auktion**

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

## **IV.3. Verwaltungsangaben**

### **IV.3.1. Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber**

AOV/CA/042 - 2015

### **IV.3.2. Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren**

nein

### **IV.3.3. Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Schlussstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 1.12.2015 - 19:00

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

### **IV.3.4. Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

1.12.2015 - 19:00

### **IV.3.5. Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

### **IV.3.6. Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können**

Deutsch. Italienisch.

### **IV.3.7. Bindefrist des Angebots**

Laufzeit in Tagen: 240 (ab dem Schlussstermin für den Eingang der Angebote)

### **IV.3.8. Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: 3.12.2015 - 9:30

Ort:

Sitzungssaal Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öff. Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Erdgeschoss, Garibaldistr. 2, 39100 Bozen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja

Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Geschäftsführer bzw.

gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.

## **Abschnitt VI: Weitere Angaben**

---

### **VI.1. Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

### **VI.2. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

### **VI.3. Zusätzliche Angaben**

Die Ausschreibungsbedingung mit der betreffenden Anlagen und die Kostenschätzung sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum neunten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GVD Nr. 163/06 behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen.

#### **VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

##### **VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen

Postanschrift: De' Medici Straße 8

Ort: Bozen

Postleitzahl: 39100

Land: Italien

E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)

Telefon: +39 0471319000

Fax: +39 0471972574

Internet-Adresse: [www.giustizia-amministrativa](http://www.giustizia-amministrativa)

##### **VI.4.2. Einlegung von Rechtsbehelfen**

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage.

Obligatorischer Rechtsbeistand.

##### **VI.4.3. Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

##### **VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung**

22.10.2015